Falsos amigos y relaciones Portugal-España — Ficha

7.º Ano | Espanhol | 3 páginas

Competências que desenvolve: Reconocer y corregir las interferencias entre el portugués y el español (falsos amigos) y describir las relaciones entre Portugal y España (competência estratégica e intercultural, A1.2 / A2.2).

1. Falsos amigos — Liga cada palavra ao significado real

a) largo ___ 1) a livraria b) raro ___ 2) o escritório c) el vaso ___ 3) comprido

d) la oficina ___ 4) o copo e) la librería ___ 5) estranho f) el taller ___ 6) a oficina (de mecânica)

2. La palabra correcta — Completa

a) Tengo doce _____. (anos do calendário) b) Mi madre está _____. (grávida)

c) Llevo el coche al _____. (oficina) d) Bebo un _____ de agua. (copo)

3. Verdadero o falso

a) «Portuñol» é uma mistura de português e espanhol. → ____ b) «Estoy embarazada» significa «estou embaraçada». → ____

c) «La carta» pode significar o menu de um restaurante. → ____ d) «El rato» é o animal (o rato). → ____

4. Corrige as quatro interferências

a) «Tengo 12 anos.» → _____ b) «Estoy embarazada» (querendo dizer embaraçada) → _____

c) «Voy a la librería a buscar un libro de la biblioteca» → _____ d) «Es un examen muy raro» (querendo dizer difícil) → _____

© 2026 Estudantices

5. En contexto — Escolhe o sentido correcto

a) «una calle larga» = rua _____ (comprida / larga)

b) «un libro raro» = livro _____ (raro / estranho)

c) «la oficina del profesor» = _____ (oficina / escritório)

d) «un vaso de leche» = _____ (vaso / copo)

e) «la carta del restaurante» = _____ (carta / menu)

6. Portugal y España — Completa

a) A fronteira entre Portugal e Espanha chama-se a _____ (em espanhol, «la raya»).

b) Os dois países fazem parte da _____ Europeia desde 1986.

c) As comunidades autónomas que fazem fronteira com Portugal são a Galiza, Castilla y León, _____ e _____.

d) O português e o espanhol são duas línguas _____ (da mesma família).

7. Traduce al español

a) Tenho doze anos. → _____ b) Ela está grávida. → _____

c) Comprei um livro na livraria. → _____ d) Preciso de um copo de água. → _____

e) A oficina fica na rua comprida. → _____

8. Escribe — 40 a 60 palabras

Explica porque os falsos amigos são um problema para um aluno português e dá dois conselhos.

_____

_____

_____

_____

© 2026 Estudantices

Soluções

1. a)-3 b)-5 c)-4 d)-2 e)-1 f)-6

2. a) años b) embarazada c) taller d) vaso

3. a) V b) F (significa «estou grávida») c) V d) F (é o momento: «un rato»)

4. a) «Tengo doce años.» b) «Estoy avergonzada.» c) «Voy a la biblioteca a buscar un libro.» d) «Es un examen muy difícil.»

5. a) comprida b) estranho c) escritório d) copo e) menu

6. a) raia b) União c) Extremadura / Andalucía d) irmãs (latina / românica)

7. a) Tengo doce años. b) Ella está embarazada. c) Compré un libro en la librería. d) Necesito un vaso de agua. e) El taller está en la calle larga.

8. (Exemplo) Los falsos amigos son un problema porque muchas palabras se parecen pero significan cosas diferentes. Un alumno portugués escribe «tengo 12 anos» sin pensar. Por eso, hay que leer la frase completa y comprobar la palabra en el diccionario. También es bueno escribir una lista de los falsos amigos que ya cometimos.

© 2026 Estudantices